



CONTINUING OUR JOURNEY
NIB Trust Fund

POURSUIVANT NOTRE PARCOURS
Fiducie FIC

**PROPOSITIONS APPROUVÉES DE GROUPES OU ORGANISATIONS EN
2015-2016**

Nom du groupe ou de l'organisation	Titre de la proposition	Province	Montant approuvé	Nombre d'années approuvées
Tr'ondek Hwech'in	Intensive Language for Han Language Activists	YK	40 000,00 \$	
Skookum Jim Friendship Centre	Skookum Jim Friendship Centre Traditional Teaching Circles and Camps (projet de camps et de cercles d'enseignement)	YK	200 000,00 \$	
Aurora College	NWT Elders: Supporting Reconciliation (projet visant à favoriser la réconciliation)	NT	50 000,00 \$	
Conseil tribal des Gwich'in	Wellness & Education Empowerment Project (projet de prise en charge, d'éducation et de bien-être)	NT	70 000,00 \$	
Katlocheeche First Nation	Katlocheeche First Nation Wellness Program (programme de bien-être)	NT	50 000,00 \$	
Sahtu Renewable Resources Board	Sahtu Youth Network on the land Education initiative	NT	70 000,00 \$	
Big Cove Wellness Committee Inc.	Hope and Healing-Strengthening Youth and Families affected by the intergenerational trauma and grief (projet destiné aux familles et aux jeunes qui vivent les conséquences du deuil et du traumatisme intergénérationnel)	NB	195 000,00 \$	

NIB Trust Fund

Head Office: 46 Irene Roundpoint Lane
Akwasasne, ON K2H 0G5

55 Metcalfe Street, Suite 1600
Ottawa, ON K1P 6L5

Toll Free: 1.888.268.0520
Fax: 613.686.6757
Email: info@nibtrust.ca

Fiducie FIC

Siège Social : 46 Irene Roundpoint Lane
Akwasasne (Ontario) K2H 0G5

55, rue Metcalfe, Bureau 1600
Ottawa (Ontario) K1P 6L5

Sans frais : 1.888.268.0520
Télécopieur : 613.686.6757
Courriel : info@nibtrust.ca

St. Thomas University	MMBSW Program Enhancement Project (projet visant à améliorer le programme d'enseignement)	NB	45 000,00 \$
Foundation for the Advancement of Mi'kmaw Education	Let me find my talk – so I can teach you about me	NS	150 000,00 \$
Potlotek First Nation (Potlotek Education)	Askulapi aq Iklanapi (I Look Back and I Look Forward)	NS	90 000,00 \$
Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or	Centre d'interprétation	QC	34 703,50 \$
Corporation Wapikoni Mobile	Apprentissage et formation	QC	34 703,50 \$



CONTINUING OUR JOURNEY
NIB Trust Fund

POUR SUIVANT NOTRE PARCOURS
Fiducie FIC

Nom du groupe ou de l'organisation	Titre de la proposition	Province	Montant approuvé	Nombre d'années approuvées
École de français du Cégep de Trois-Rivières	Exprime ton potentiel	QC	34 703,50 \$	
Université du Québec à Chicoutimi	La Boîte Rouge VIF – Revenir à la Source	QC	34 703,50 \$	
Musée des Abénakis	Un Peuple, Une histoire : Wanaskw8goiak,8jmow8gan	QC	34 703,50 \$	
Centre d'amitié autochtone de Montréal	Pavillon de ressourcement Cedar and Gold	QC	34 703,50 \$	
Pekuakamiulnuatsh Takuhikan	Ilnu Kapatakan	QC	34 703,50 \$	
Mohawk Language Custodian Association – Tsi Ronterihwanonhnha ne Kanien'keha Kanehsata:ke Language and Cultural Centre	Tewa:ronk ne Onkwawen:na	QC	34 703,50 \$	
Université de Toronto	Mahingan Development Corporation - Sharing An Aboriginal Traditional Ecological Values (projet visant à faire connaître les valeurs écologiques traditionnelles)	ON	34 703,50 \$	
Conseil des Mohawks de Kahnawake	Kahnawake Education Centre Tsi Nllonkwario:ten – Curriculum Development (projet visant à élaborer un programme d'enseignement)	QC	34 703,50\$	
Anishinaabe Cultural and Language Support Centre	Teachings our Ways and Gezhi-Bimmi" idizowaan Through wisdomand Resilency of the Past (projet visant à faire les modes de vie traditionnels)	ON	111 065,00 \$	
Minwaashin Lodge – Aboriginal Women's Support Centre	Aboriginal Women Reclaim Their Culture and Power (projet visant à aider les	ON	100 000,00 \$	

NIB Trust Fund

Head Office: 46 Irene Roundpoint Lane, Akwes

55 Me

Ottawa

Toll Free: 1 888 268 0520

'57

ust.ca

Fiducie FIC

Head Office: 46 Irene Roundpoint Lane, Akwesasne (Ontario) K2H 0G5

55, rue Metcalfe, Bureau 1600

Ottawa (Ontario) K1P 6L5

Sans frais : 1 888 268 0520

Télécopieur : 613.686.6757

Courriel : info@nibtrust.ca

www.nibtrust.ca



CONTINUING OUR JOURNEY
NIB Trust Fund

POURSUIVANT NOTRE PARCOURS
Fiducie FIC

femmes à se réapproprier
leur culture et leur
pouvoir)



CONTINUING OUR JOURNEY
NIB Trust Fund

POUR SUIVANT NOTRE PARCOURS
Fiducie FIC

Nom du groupe ou de l'organisation	Titre de la proposition	Province	Montant approuvé	Nombre d'années approuvées
Northern Nishnawbe Education Council	Northern Nishnawbe Education Council Language and Cultural Education Enhancement Initiative (initiative visant à améliorer l'enseignement de la langue et de la culture)	ON	100 000,00 \$	
Ojibwe Cultural Foundation	Anishnaabe Aadziwin Cultural Planning & Education Project (projet éducatif et de planification culturelle)	ON	100 000,00 \$	
Onake Corporation	White Pine Healing Lodge (pavillon de ressourcement)	ON	50 000,00 \$	
Six Nations of Grand River	Dwadewayehsta Gayogoho:no (We are all Learning Cayuga) [projet d'apprentissage de la langue]	ON	155 000,00 \$	
Toronto Council Fire Native Cultural Centre (Council Fire)	Naandwizwin-Wechihitita	ON	100 000,00 \$	
Weechi-it-te-win Family Services	Cultural Healing Immersion Program for At Risk Families (programme d'immersion et de guérison destiné aux familles à risque)	ON	21 900,00 \$	
Weeneebayko Area Health Authority	Traditional Medicine Knowledge Recovery Project (projet visant à se réapproprier le savoir sur les plantes médicinales)	ON	80 000,00 \$	
Tsi Kionhnheht ne Onkwawenna Language Circle	Shatiwennakaratats (« They stand in the words back up »)	ON	80 000,00 \$	
The John Howard Society of NIB Trust Fund Manitoba inc.	Ogijiita Pimatiswin Kinamatwin Fiducie FIC	MB	10 000,00 \$	
Centre for Indigenous Environmental Resources	Fort Albany First Nation Inninimowin Initiative	MB	10 000,00 \$	

Head Office: 46 Irene Roundpoint Lane
Akwasasne, ON K2H 0G5
55 Metcalfe Street, Suite 1600
Ottawa, ON K1P 6L5
Toll Free: 1.888.268.0520
Fax: 613.686.6757
Email: info@nibtrust.ca

Siege Social: 46 Irene Roundpoint Lane
Akwasasne (Ontario) K2H 0G5
55, rue Metcalfe, Bureau 1600
Ottawa (Ontario) K1P 6L5

Sans frais : 1.888.268.0520
Télécopieur : 613.686.6757
Courriel : info@nibtrust.ca



CONTINUING OUR JOURNEY
NIB Trust Fund

POURSUIVANT NOTRE PARCOURS
Fiducie FIC

Adam Beach Film Institute	Reconciliation - Film Project Training for Aboriginal Youth (projet de formation cinématographique destiné aux jeunes autochtones)	MB	10 000,00 \$
---------------------------	--	----	--------------



CONTINUING OUR JOURNEY
NIB Trust Fund

POURSUIVANT NOTRE PARCOURS
Fiducie FIC

Nom du groupe ou de l'organisation	Titre de la proposition	Province	Montant approuvé	Nombre d'années approuvées
The Royal Winnipeg Ballet	National Tour of Going Home Stars (projet sur la vérité et la réconciliation)	MB	10 000,00 \$	
Brokenhead Ojibway Nation EAST Resource Centre	Next Steps for Adults Aged 25+ (projet destiné aux adultes de 25 ans et plus)	MB	15 000,00 \$	
Brokenhead Ojibway Nation Health Centre and Recreation Centre	Personal Healing Through Culture (projet de guérison par la culture)	MB	15 000,00 \$	
Glenlawn Collegiate Institute - Louis Riel School Division	Council for Aboriginal Education in Manitoba – CAEM Truth & Reconciliation Teacher Professional Development Initiative (initiative de perfectionnement professionnel des enseignants relativement à la vérité et à la réconciliation)	MB	15 000,00 \$	
Pequis First Nation	Health Services – Peguis Traditional Healing Program/Matootoo Lake Medicine Lodge (programme de guérison traditionnelle)	MB	15 000,00 \$	
Pequis First Nation	The Sun Lodge Youth Community Program (programme communautaire destiné aux jeunes)	MB	15 000,00 \$	
Nikanihk Ochi Foundation Inc.	Planting the Seed Program	MB	15 000,00 \$	
Urban Shaman Contemporary Aboriginal Art Gallery	Exposition « The 60's Scoop »	MB	15 000,00 \$	

NIB Trust Fund

Head Office: 46 Irene Roundpoint Lane
Akwasasne, ON K2H 0G5
55 Metcalfe Street, Suite 1600
Ottawa, ON K1P 6L5
Toll Free: 1.888.268.0520
Fax: 613.686.6757
Email: info@nibtrust.ca

Fiducie FIC

Siège Social : 46 Irene Roundpoint Lane
Akwasasne (Ontario) K2H 0G5
55, rue Metcalfe, Bureau 1600
Ottawa (Ontario) K1P 6L5
Sans frais : 1.888.268.0520
Télécopieur : 613.686.6757
Email: info@nibtrust.ca

Eyaa-keen Healing Centre Inc.

Bimaaji

20 000,00 \$

First Nation Healing Centre Inc.	Fisher River First Nation Community Centred Therapy Diploma program (diplôme en intervention axée sur la communauté)	MB	30 000,00 \$
Ma Mawi Wi Chi Itata Centre Inc.	Intergenerational Aboriginal Research Project (projet de recherche sur les liens intergénérationnels chez les Autochtones)	MB	30 000,00 \$



CONTINUING OUR JOURNEY
NIB Trust Fund

POUR SUIVANT NOTRE PARCOURS
Fiducie FIC

Nom du groupe ou de l'organisation	Titre de la proposition	Province	Montant approuvé	Nombre d'années approuvées
Norway House Cree Nation	Caring for Our Spirits	MB	30 000,00 \$	
Opaskwayak Educational Authority	Oscar lathlin Collegiate	MB	30 000,00 \$	
Returning to Spirit Residential School Reconciliation Inc.	Returning to Spirit and Power. The time is now. (ateliers sur la réconciliation)	MB	30 000,00 \$	
West Region Child and Family Services Inc.	Sandy Bay Child and Family Services Inc. - Zoongizeh Schkiniikweh, Zoongizeh Schkinlgiis (services à l'enfance et à la famille)	MB	30 000,00 \$	
The Seven Oaks School Division	Growing Our Own: Indigenous Language Revitalization in Seven Oaks School Division (projet de revitalisation de la langue)	MB	60 000,00 \$	
University College of the North	Seven Teachings Student Support Group (groupe de soutien aux étudiants)	MB	60 000,00 \$	
YellowQuill College Inc.	Developing Parenting Skills (projet visant à favoriser l'apprentissage de compétences parentales)	MB	60 000,00 \$	
All Nations Hope Network Inc.	WANISKA	SK	147 435,00 \$	
First Nation University of Canada Inc.	FN University National Gathering place for reconciliation (projet de place de rassemblement pour favoriser la réconciliation)	SK	199 125,00 \$	
North West College	Little Pine First Nation Youth Care Worker Program (programme pour les travailleurs et travailleuses de la santé auprès des jeunes)	SK	150 000,00 \$	
Saskatchewan Indian Institute of Technologies	Development of Residential School and the TRC training course (projet visant à	SK	150 040,00 \$	

NIB Trust Fund

Head Office: 46 Irene Roundpoint Lane
Akwasasne, ON K2H 0G5

Toll Free: 1.888.268.0520
Fax: 613.686.6757

Email: info@nibtrust.ca

55 Metcalfe Street, Suite 1600
Ottawa, ON K1P 6L5

Fiducie FIC

Siege Social : 46 Irene Roundpoint Lane
Akwasasne (Ontario) K2H 0G5

55 Metcalfe, Bureau 1600
Ottawa (Ontario) K1P 6L5

Sans frais : 1.888.268.0520
Télécopieur : 613.686.6757

Courriel : info@nibtrust.ca

www.nibtrust.ca

élaborer une formation sur les
pensionnats indiens et sur la
Commission de vérité et
réconciliation)



CONTINUING OUR JOURNEY
NIB Trust Fund

POUR SUIVANT NOTRE PARCOURS
Fiducie FIC

Nom du groupe ou de l'organisation	Titre de la proposition	Province	Montant approuvé	Nombre d'années approuvées
Whitecap Dakota First Nation (WDFN)	Whitecap Dakota Language Revitalization Program (programme de revitalisation de la langue)	SK	103 400,00 \$	
Blue Quills University	Baccalauréat en travail social en contexte autochtone	AB	40 000,00 \$	
Cold Lake First Nation	Denesuline Language and Culture Revitlization Project 2016 (projet de revitalisation de la langue et de la culture)	AB	40 000,00 \$	
Grande Prairie Regional College	Strengthening Indigenous Education Programming (projet visant à renforcer les programmes autochtones)	AB	40 000,00 \$	
High Level Friendship Centre Society	Sharing Our gifts	AB	40 000,00 \$	
Kehewin Healing Arts Society	Mentorship and Traditional Balance Program (programme de mentorat)	AB	25 000,00 \$	
Napi Friendship Association	Following the Path of Our Sacred Way	AB	5 000,00 \$	
Nechi Institute: Centre of Indigenous Learning	Our Spirit Survived	AB	25 000,00 \$	
Nistawoyou Association Friendship Centre	Strengthening the Next Generation	AB	20 000,00 \$	
Old Sun Society	Supporting the Reestablishment of a Siksika Cermonial Society (projet visant à appuyer la remise sur pied d'une société de cérémonies chez les Siksika)	AB	40 000,00 \$	
Opokaa sin Early Intervention Society	Knowledge Keepers- Developing Roots and creating wings for our children (programme de	AB	40 000,00 \$	

NIB Trust Fund

Head Office: 46 Irene Roundpoint Lane
Akwasasne, ON K2H 0G5

Toll Free: 1.888.268.0520
Fax: 613.686.6757

Email: info@nibtrust.ca

55 Metcalfe Street, Suite 1600
Ottawa, ON K1P 6L5

Fiducie FIC

Siège Social : 46 Irene Roundpoint Lane
Akwasasne (Ontario) K2H 0G5

Bureau : 46 Irene Roundpoint, Bureau 1600
Ottawa (Ontario) K1P 6L5

Sans frais : 1.888.268.0520
Télécopieur : 613.686.6757

Courriel : info@nibtrust.ca

www.nibtrust.ca



CONTINUING OUR JOURNEY
NIB Trust Fund

POURSUIVANT NOTRE PARCOURS
Fiducie FIC

gardiens du savoir)

Bigstone Community Health Society	Oski Pasikoniwew Kamik – Revitalize Our Cree Language, Culture and Way of Life (projet de revitalisation de la langue)	AB	40 000,00 \$
--------------------------------------	--	----	--------------



CONTINUING OUR JOURNEY
NIB Trust Fund

POURSUIVANT NOTRE PARCOURS
Fiducie FIC

Nom du groupe ou de l'organisation	Titre de la proposition	Province	Montant approuvé	Nombre d'années approuvées
Nation Squamish – Squamish Valley Operations	Technical & Culture for Our Skomish Community (projet axé sur les techniques ancestrales et la culture)	BC	35 000,00 \$	
Tsow-Tun Le Lum Society	Helping House (centre de traitement des dépendances)	BC	100 000,00 \$	
Vancouver Aboriginal Friendship Centre Society	Mamook elann « To Help » (programme d'aide)	BC	70 000,00 \$	
Vancouver Native Health Society	Urban Aboriginal HIPPY (Home Instruction for Parents of Preschool Youngsters)	BC	60 000,00 \$	
Chemainus Native College	Stz'uminus First Nation – Stu'uminus Education Program (programme d'éducation)	BC	49 000,00 \$	
Tides Canada Initiative Society	IndigenEYEZ Leadership Development Program (programme de développement du leadership)	BC	20 400,00 \$	
Namgis First Nation	Namgis Kwakwala Revitalization Project (projet de revitalisation)	BC	90 600,00 \$	
Penticton Indian Band Language				

NIB Trust Fund

Head Office: 46 Irene Roundpoint Lane
Akwasasne, ON K2H 0G5

55 Metcalfe Street, Suite 1600
Ottawa, ON K1P 6L5

Toll Free: 1.888.268.0520
Fax: 613.686.6757
Email: info@nibtrust.ca

Fiducie FIC

Siège Social : 46 Irene Roundpoint Lane
Akwasasne (Ontario) K2H 0G5

55, rue Metcalfe, Bureau 1600
Ottawa (Ontario) K1P 6L5

Sans frais : 1.888.268.0520
Télécopieur : 613.686.6757
Courriel : info@nibtrust.ca



CONTINUING OUR JOURNEY
NIB Trust Fund

POURSUIVANT NOTRE PARCOURS
Fiducie FIC

Nom du groupe ou de l'organisation	Titre de la proposition	Province	Montant approuvé	Nombre d'années approuvées
Saddle Lake Indian Full Gospel Mission	Balm of Gilead – Journey to Healing (projet de guérison)	AB	25 000,00 \$	
Tsuu T'ina Nation	Healthy Living Department – Family Violence Prevention Program (programme de prévention de la violence familiale)	AB	40 000,00 \$	
Tsuu T'ina Nation	Education Department – Teaching Treaty 7 – Tsuut'ina Nation in the Classroom (programme d'enseignement sur le traité 7)	AB	40 000,00 \$	
University of Alberta	Young Indigenous Women's Circle of Leadership (cercle de leadership pour les jeunes femmes autochtones)	AB	25 000,00 \$	
Elizabeth Metis Settlement	Elizabeth Metis Settlement Safety Technician Training to Employment Program (programme de formation à l'emploi)	AB	10 000,00 \$	
Maskwacis Cultural College Foundation	Movement Toward Success for the 7th Generation	AB	20 000,00 \$	
Mikai'sto Foundation	Mikai'sto Foundation Scholarship Program (programme de bourses d'études)	AB	10 000,00 \$	
Bridge River	Xwisten Language (programme d'apprentissage de la langue)	BC	100 000,00 \$	
Total			5 000 000,00	

NIB Trust Fund Head Office: 46 Irene Roundpoint Lane Akwasasne, ON K2H 0G5 55 Metcalfe Street Ottawa, ON K1P 6L5	Canim Lake Toll Free: 1.888.268.0520 Fax: 613.686.6757 Email: info@nibtrust.ca	Letwilc – Healing Once Again (projet de guérison)	Fiducie FIC Head Office: 46 Irene Roundpoint Lane Akwasasne (Ontario) K2H 0G5 55, rue Metcalfe, Bureau 1600 Ottawa (Ontario) K1P 6L5	BC	100 000,00 \$	Citwangak Cultural Leadership Program (programme de leadership)	BC	50 000,00 \$
---	--	---	---	-----------	----------------------	---	-----------	---------------------



CONTINUING OUR JOURNEY
NIB Trust Fund

POURSUIVANT NOTRE PARCOURS
Fiducie FIC

Homalco First Nation	Aupe Qaymixw	BC	65 000,00 \$
Lytton	Traditional Wellness – On the Land – Reclaiming our Culture, Language, and Ways (projet visant à se réapproprier la culture, la langue et les modes de vie)	BC	100 000,00 \$
Nisga'a Village of Gingolx	Empowering a Nation, One Heart at a time	BC	60 000,00 \$